

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa z ust. § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“) medzi zmluvnými stranami

Obchodné meno: **AUPARK Košice SC, s.r.o.**
Sídlo: Karadžičova 12, 821 08 Bratislava, Slovenská republika
Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 55399/B
Zastúpenie: Ing. René Popík, konateľ
Marcel Zelenák, konateľ
IČO:
IČ DPH:

(ďalej len „AUPARK“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

Obchodné meno: **Štátna filharmónia Košice**
Sídlo: Dom umenia, Moyzesova 66, 040 01 Košice
Právna forma: štátna príspevková organizácia MK SR
Zastúpenie: PaedDr. Mgr. art. Július Klein, riaditeľ
IČO:
DIČ:
IČ DPH :
Bankové spojenie : Štátna pokladnica a.s. Bratislava , Radlinského 32, Slovakia
IBAN : SK 6881800000 0070 0006 9720 účet pre kultúrne služby
IBAN : SK 65 8180 0000 0070 0012 3803 účet podnikateľský reklamné služby prenájmy
BIC/SWIFT : SPSRSKBAXXX
Registrovaná : Zriaďovacia listina MKSR č. 521/2002-1, zo dňa 18.03.2002

(ďalej len „Partner“ v príslušnom gramatickom tvare)

(AUPARK a Partner ďalej tiež len ako „Zmluvné strany“ v príslušnom gramatickom tvare)

Preambula

Partner je organizátorom akcie „Hudba medzi ľuďmi“ (ďalej ako Podujatie) a má záujem usporiadať Podujatie dňa 26.06.2014 v areáli „Nákupno-zábavného centra AUPARK Košice,“ súpisné číslo 3377, ktoré sa nachádza na Námestí Osloboditeľov č. 1, Košice, v okrese Košice I, obec Košice – Staré mesto, okres Košice I, katastrálne územie Stredné mesto a ktoré je zapísané na liste vlastníctva číslo 4260 vedenom Okresným úradom (ďalej ako „Aupark Košice“).

Obchodná spoločnosť AUPARK Košice, spol. s r.o., sídlo: Karadžičova 12, 821 08 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 873 221, právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 30415/B (ďalej len „Vlastník“) je výlučným vlastníkom Auparku Košice. Vlastník a AUPARK uzavreli dňa 8.11.2011 nájomnú zmluvu, na základe ktorej Vlastník odplatne prenechal AUPARKU do užívania celú stavbu Aupark Košice vrátane areálu Auparku Košice

na dobu 99 rokov s tým, že AUPARK je oprávnený prenechať akékoľvek priestory nachádzajúce sa v stavbe a areáli Auparku Košice do podnájmu tretím osobám.

AUPARK má záujem poskytnúť Partnerovi vonkajšie, resp. vnútorné priestory nachádzajúce sa v Auparku Košice špecifikované v prílohe tejto Zmluvy za účelom realizovania Podujatia „Hudba medzi ľuďmi“ a za účelom propagácie Auparku Košice.

Za účelom vzájomnej spolupráce pri realizácii Podujatia sa Zmluvné strany zaväzujú navzájom si poskytnúť plnenia uvedené v článku 1,2 a 3 tejto Zmluvy.

Článok 1

Predmet Zmluvy

- 1) AUPARK sa touto Zmluvou zaväzuje prenechať Partnerovi za podmienok ustanovených v tejto Zmluve do užívania časť interiérového priestoru, resp. vonkajšieho priestoru určeného v článku 1 bod 2 tejto Zmluvy na dobu uvedenú v článku 2 Zmluvy a Partner sa zaväzuje usporiadať Podujatie a na všetkých reklamných nosičoch uvádzať Aupark Košice ako reklamného partnera Podujatia.
- 2) AUPARK sa touto Zmluvou zaväzuje prenechať Partnerovi za podmienok ustanovených v tejto Zmluve do dočasného užívania
 - a) buď plochu o výmere 10 x 16 m² nachádzajúcu sa v areáli Auparku Košice alebo
 - b) plochu o výmere 10 x 16 m² nachádzajúcu sa na prízemí Auparku Košice (ďalej ako „Predmet podnájmu“), a to na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom Partner sa zaväzuje informovať AUPARK najmenej 3 dni vopred pred začatím doby podnájmu o svojej voľbe ohľadom Predmetu podnájmu. Pôdorys, poloha a grafický vizuál Predmetu podnájmu umiestneného v areáli Auparku Košice sú zobrazené na pláne, ktorý je ako príloha č. 1 neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.
- 3) Partner sa zaväzuje usporiadať Podujatie v rozsahu špecifikovanom v článku 3 tejto Zmluvy a uvádzať Aupark Košice ako reklamného partnera Podujatia.

Článok 2

Podmienky podnájmu

- 1) AUPARK sa zaväzuje prenechať Partnerovi do užívania Predmet podnájmu dňa 26.06.2014.
- 2) Partner protokolárne prevezme najneskôr dňa 26.06.2014 o 14:00 hod. predmet podnájmu v bežnom prevádzky schopnom stave, t.j. po vykonaní dennej štandardnej údržby. Partner podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že AUPARK nemá žiadnu ďalšiu povinnosť vykonať akékoľvek práce za účelom príprav Podujatia a Predmetu podnájmu pre užívanie Partnerom.
- 3) Predmet podnájmu bude Partner využívať výhradne za účelom realizovania Podujatia. Partner nie je oprávnený prenechať Predmet podnájmu do užívania tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu AUPARKU.
- 4) Partner berie na vedomie skutočnosť, že správu stavby Aupark Košice vykonáva AUPARKOM poverená tretia osoba (ďalej len „Správca“), ktorým je ku dňu uzavretia tejto Zmluvy obchodná spoločnosť AUPARK Property Management, s.r.o., sídlo: Karadžičova 12, 821 08 Bratislava, IČO 44 489 650. Správca zabezpečuje prevádzku AUPARK-u a poskytovanie služieb pre Aupark Košice a ďalších nájomcov, resp.

podnájomníkov užívajúcich stavbu Aupark Košice. AUPARK je oprávnený kedykoľvek počas trvania podnájomného vzťahu podľa tejto Zmluvy zmeniť Správcu.

- 5) Partner je povinný užívať Predmet podnájmu v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, Slovenskými technickými normami a hygienickými, bezpečnostnými a protipožiarnymi predpismi aktuálne platnými na území Slovenskej republiky tak, aby nevznikla škoda na majetku alebo živote a zdraví osôb a nesmie používať látky, postupy a zariadenia poškodzujúce životné prostredie výparmi, hlukom a vibráciami alebo inak, nad hranicu prípustnú podľa príslušných noriem platných na území Slovenskej republiky.
- 6) Partner sa zaväzuje dodržiavať Prevádzkový poriadok AUPARKu Košice (Príloha č.2), tak, aby bola zabezpečená ochrana Auparku Košice, majetok v Auparku Košice a tiež životy a zdravie osôb zdržujúcich sa v Auparku Košice alebo v jeho blízkosti.
- 7) Partner preberá na seba všetky povinnosti vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti v Predmete podnájmu počas Podujatia. Partner zodpovedá za všetku škodu ktorú spôsobí pri užívaní Predmetu podnájmu alebo v tejto súvislosti v Auparku Košice, jeho súčiastiach a príslušenstve, AUPARKU, návštevníkom Auparku Košice a iným tretím osobám.
- 8) Partner preberá na seba všetky povinnosti vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov v oblasti BOZP a PO (bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci a požiarna ochrana), v zmysle ktorých bude zabezpečovať BOZP a PO v celom Predmete podnájmu a za ne v plnej miere zodpovedať. V prípade vzniku škody spôsobenej činnosťou partnera v prenajatých priestoroch, túto bude znášať na vlastné náklady Partner. V prípade zavinenia za účasti tretích osôb pomerným spôsobom podľa miery zavinenia.
- 9) Partner je povinný na vlastné náklady najneskôr dňa 26.06.2014 do 20,00 hod. odstrániť z Predmetu podnájmu akýkoľvek hmotný majetok Partnera a odborným spôsobom opraviť a odstrániť akékoľvek škody na Predmete podnájmu spôsobené Partnerom alebo tretími osobami za ktoré zo súhlasom prenajímateľa zodpovedá. Uvedené sa dotýka aj vypratania majetku vneseného Partnerom, resp. ním poverených tretích osôb a odstraňovaním ním vykonaných úprav, a to tak, aby Predmet podnájmu v deň skončenia podnájmu zodpovedal stavu (s prihliadnutím na bežné opotrebenie) pri odovzdaní Predmetu podnájmu do užívania Partnerovi. Za škody na majetku spôsobené vyššou mocou z titulu živelných udalostí a udalostí vylučujúcich zodpovednosť Partner nezodpovedá.
- 10) V prípade, že si Partner nesplní svoju povinnosť uvedenú v bode 6 až 9 tohto článku zmluvy, zaväzuje sa do piatich (5) dní odo dňa doručenia písomnej výzvy zaplatiť AUPARKu zmluvnú pokutu vo výške 1 000,- EUR (tisíc eur). AUPARK má právo (nie povinnosť) vypratať Predmet podnájmu, odstrániť všetky úpravy, vykonať opravy a uviesť Predmet podnájmu do takého stavu, v akom bol ku dňu odovzdania Partnerovi, pričom AUPARK má nárok na náhradu všetkých nákladov, ktoré mu v súvislosti s vyprataním Predmetu podnájmu v zmysle vyššie uvedeného vznikli. Vyprataním sa na účel tejto zmluvy nerozumie bežná údržba a opravy vynútené návštevnosťou centra.

Článok 3 Povinnosti Zmluvných strán

- 1) AUPARK sa zaväzuje:
 - a) pripraviť a sprístupniť Predmet podnájmu podľa tejto Zmluvy;
 - b) umiestniť reklamu o akcii a ďalších koncertoch štátnej filharmónie Košice na **vopred** dohodnutých plochách:

- FB profil Aupark Košice
 - web stránka Aupark Košice
 - plagáty A2 vo výťahoch v Auparku Košice (3ks) po dobu 2 mesiacov vo vopred dohodnutých mesiacoch
- c) PR článok v magazíne Wau! vo vopred dohodnutom vydaní magazínu
- d) citylight v parkovisku centra – 1 ks po dobu 2 mesiacov vo vopred dohodnutých mesiacoch
- e) rozdávanie letákov v pasáži vo vopred dohodnutých dňoch
- f) zapožičať ozvučenie
- g) vyhotoviť riadny daňový doklad v súlade s touto Zmluvou a príslušnými právnymi predpismi
- 2) Partner sa zaväzuje:
- a) Usporiadať Podujatie-26.06.2014 v priestoroch Auparku Košice v čase od 14.30 do 17.30 hod. (samotný koncert začína o 16.00 - končí o 16.50);
 - b) usporiadať celé Podujatie na vlastné náklady a zodpovednosť;
 - c) zabezpečiť sprievodný program a vykonať ďalšie činnosti na zabezpečenie riadneho priebehu podujatia;
 - d) zaplatiť AUPARKU nájomné za Predmet podnájmu;
 - e) uviesť Aupark Košice ako reklamného partnera Podujatia
 - f) vykonať fotodokumentáciu priebehu Podujatia koncert, ktorou preukáže splnenie povinností uvedených v tejto Zmluve;
 - g) všetku zodpovednosť za organizáciu, za dodržiavanie všetkých primeraných a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochrany zdravia osôb, ktoré sa v čase platnosti tejto Zmluvy budú nachádzať v Predmete podnájmu, ako aj opatrenia na ochranu majetku nachádzajúceho sa v Predmete podnájmu a za priebeh Podujatia koncert ako aj počas činnosti realizovanej v súvislosti s podujatím nesie Partner.
- 3) V prípade ak Partner poruší niektorú zo svojich povinností v zmysle tejto zmluvy, AUPARK je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy. Odstúpením od Zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán a to odo dňa účinnosti odstúpenia od Zmluvy. Odstúpenie od Zmluvy sa však nedotýka práv a povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy do dňa účinnosti odstúpenia od Zmluvy, nároku na náhradu škody, nároku na zmluvné pokuty dojednané v tejto Zmluve ako aj riešenia sporov medzi zmluvnými stranami. Prípadne spory sa zmluvné strany zaväzujú prednostne riešiť zmierom, resp. mimosúdnu cestou.

Článok 4 **Ďalšie práva a povinnosti**

- 1) Zmluvné strany sa zväzujú, že si budú poskytovať všetku potrebnú súčinnosť, ktorá je nevyhnutná na riadne plnenie tejto Zmluvy.
- 2) Zmluvné strany sa zaväzujú:
- chrániť dobré meno druhej zmluvnej strany,
 - na požiadanie druhej Zmluvnej strany predložiť dokumentáciu preukazujúcu poskytnutie spolupráce v zmysle tejto Zmluvy.
- 3) Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky predmety či iné podklady dodané druhou Zmluvnou stranou podľa tejto Zmluvy využijú výhradne za podmienok a na účely tejto Zmluvy, pokiaľ sa obe Zmluvné strany nedohodnú inak

Článok 5

Zmluvná cena a fakturácia

- 1) Zmluvné strany sa v súlade so zák. č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodli na celkovej cene za nájom a reklamné služby poskytované Partnerovi podľa článku 2 tejto Zmluvy vo výške 2500,- €(slovom: dvetisícpäťsto eur) bez DPH. V cene Nájomného sú zahrnuté všetky náklady súvisiace s poskytnutím Predmetu podnájmu. AUPARK účtuje k Nájomnému a k cene reklamných služieb v zmysle tohto bodu Zmluvy daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Celková zmluvná cena pozostáva : z nájomného vo výške 2000 € bez DPH a z ceny za zmluvne poskytnuté reklamné služby vo výške 500 € bez DPH .
- 2) AUPARK doručí za poskytnuté plnenia v zmysle článku 2 tejto Zmluvy Partnerovi faktúru najneskôr do 13.07.2014. Faktúra je splatná v lehote 14 dní od doručenia faktúry Partnerovi.
- 3) Zmluvné strany sa v súlade so zák. č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodli na odplate za činnosti Partnera súvisiace s usporiadaním Podujatia špecifikované v článku 3 bodu 2 , t.j vrátane reklamných plnení pre prenajímateľa v celkovej výške 2500 € (slovom: Dvetisíc päťsto eur) bez DPH. V celkovej cene sú zahrnuté všetky náklady vynaložené v súvislosti s organizovaním, resp. s plnenia zmluvných záväzkov zo strany Partnera.(reklamné a kultúrne služby - koncert).
- 4) Partner doručí AUPARK faktúru najneskôr do 13.07.2014. Faktúra je splatná v lehote 14 dní od doručenia faktúry AUPARKU. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry je dokumentácia súvisiaca z plnením reklamných služieb pre prenajímateľa.
- 5) Celková zmluvná cena v zmysle bodu 3 tohto článku Zmluvy pozostáva z ceny vo výške 2500 € za kultúrne služby - koncert na prenajatej nehnuteľnosti, ktoré sú na strane Partnera (ŠfK) oslobodené od DPH podľa § 34 Zák 222/2004 Z.z. v platnom znení a z ceny vo výške 500 € + 20 % DPH.

Článok 6

Náhrada škody

- 1) V prípade porušenia akejkoľvek povinnosti vyplývajúcej z tejto Zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán je taká zmluvná strana povinná uhradiť poškodenej zmluvnej strane všetky preukázateľne vzniknuté škody.

Článok 7

Dôvernoscť informácií, ochrana obchodného tajomstva

- 1) Zmluvné strany sa zaväzujú chrániť obchodné tajomstvo druhej zmluvnej strany. Za obchodné tajomstvo sa považujú rovnako všetky dokumenty a know-how, s ktorými sa zmluvná strana oboznámi v súvislosti s naplňaním predmetu tejto Zmluvy, ak budú Zmluvnými stranami, ktorých sa týkajú, alebo ktorými boli poskytnuté či od nich boli získané, označené za súčasť ich obchodného tajomstva.
- 2) Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú chrániť všetky dôverné informácie týkajúce sa druhej strany. Za dôvernú informáciu je považovaný predovšetkým kreatívny obsah reklamných akcií, marketingových plánov, časovania reklamných akcií, obchodná stratégia, ako aj obsah všetkých písomných a ústnych dohôdovorov učiných v priebehu trvania tejto

- Zmluvy a na jej základe. Užívanie dôverných informácií či ich oznámenie alebo sprístupnenie tretej osobe je prípustné iba za účelom naplňania predmetu tejto Zmluvy.
- 3) Povinnosť ochrany obchodného tajomstva a dôverných informácií nesú Zmluvné strany ešte po dobu 3 rokov po skončení účinnosti tejto Zmluvy.
 - 4) Štátna filharmónia Košice – Partner, zo zákona 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník č.4 0/1964 Z.z. v platnom znení je povinnou osobou na zverejnenie tejto zmluvy v centrálnom registri zmlúv SR.

Článok 8

Oprávnení zástupcovia Zmluvných strán

- 1) Vo veciach zmluvných (najmä akékoľvek zmeny tejto zmluvy alebo jej ukončenia) sú oprávnené za Zmluvné strany konať iba ich štatutárne orgány, popr. nimi splnomocnení zástupcovia, ktorí sa preukážu písomnou plnou mocou v potrebnom rozsah.
- 2) Ak nie je v zmluve stanovené, či oprávnenými zástupcami strán vo veciach zmluvných dohodnuté inak, sú na vzájomnú komunikáciu v záležitostiach týkajúcich sa spolupráce na základe tejto Zmluvy (najmä všetky informácie, oznámenia, pokyny alebo iné správy a dokumenty) oprávnení nižšie uvedení poverení zástupcovia Zmluvných strán.

Povereným zástupcom objednávateľa je Petra Juhásová , e-mail:
Petra.Juhasova@hbreavis.com,

Povereným zástupcom Partnera je Hana Bonková email hana.bonkova@sfk.sk

Článok 9

Záverečné ustanovenia

- 1) Táto zmluva sa uzatvára na obdobie odo dňa podpisu oboma Zmluvnými stranami do riadneho a úplného splnenia záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.
- 2) Všetky práva a povinnosti Zmluvných strán vyplývajúce z tejto Zmluvy a v nej výslovne neupravené sa riadia príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 3) Ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení Zmluvy (alebo jeho časť) je neplatné alebo neúčinné, takáto neplatnosť alebo neúčinnosť nemá za následok neplatnosť alebo neúčinnosť ďalších ustanovení Zmluvy (alebo zostávajúcej časti dotknutého ustanovenia), alebo samotnej zmluvy. V takomto prípade sa obe Zmluvné strany zaväzujú bez zbytočného odkladu nahradiť takéto ustanovenie (jeho časť) novým tak, aby bol zachovaný účel sledovaný uzavretím Zmluvy a dotknutým ustanovením.
- 4) Doručovanie pre účely Zmluvy sa vykonáva a považuje za platné a účinne vykonané vtedy, ak sa doručuje na poslednú známu adresu sídla zmluvnej strany, ktorá bola ako posledná známa adresa sídla touto zmluvnou stranou písomne oznámená (prípadne vyplýva zo vzájomnej korešpondencie alebo zmluvných dokladov ako posledná). Obe Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne si písomne oznamovať zmenu adresy sídla bez zbytočného odkladu.
- 5) Táto Zmluva tvorí úplnú dohodu medzi Zmluvnými stranami týkajúcu sa predmetnej záležitosti. Podpisom tejto Zmluvy zanikajú všetky predchádzajúce písomné a ústne dohody súvisiace s predmetom tejto Zmluvy a žiadna zo Zmluvných strán sa nemôže

dovoľávať zvláštnych v tejto Zmluve neuvedených ústnych dojednaní a dohôd.

- 6) Akékoľvek zmeny či doplnenia tejto Zmluvy môžu byť urobené iba vo forme očíslovaných písomných dodatkov podpísaných Zmluvnými stranami.
- 7) Táto Zmluva bola vyhotovená v dvoch (2) vyhotoveniach v slovenskom jazyku, pričom každá zo Zmluvných strán dostane po jednom vyhotovení zmluvy.
- 8) Zmluvné strany prehlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, že ju uzatvárajú slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju podpisujú.
- 9) Zmluva sa stáva zo zákona, účinnou najskôr prvý deň po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv SR.

Prílohy

Príloha č. 1 -- Pôdorys, poloha a grafický vizuál Predmetu podnájmu v Auparku Košice

Príloha č. 2 - Prevádzkový poriadok AUPARKU

V Bratislave dňa:

V Bratislave dňa:

AUPARK: podpísané

Partner: podpísané